EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli, 30.5.2011
KOM(2011) 284 v konečnom znení

SPRÁVA KOMISIE RADE

Siedma správa o vykonávaní nariadenia Rady (ES) č. 866/2004 z 29. apríla 2004 a o situácii, ktorá vznikla v dôsledku jeho uplatňovania v období od 1. mája do decembra 2010

{SEK(2011) 596 v konečnom znení}

SPRÁVA KOMISIE RADE

Siedma správa o vykonávaní nariadenia Rady (ES) č. 866/2004 z 29. apríla 2004 a o situácii, ktorá vznikla v dôsledku jeho uplatňovania v období od 1. mája do decembra 2010

ÚVOD

Nariadenie Rady (ES) č. 866/2004 o režime podľa článku 2 protokolu 10 Aktu o pristúpení[1] (ďalej len „nariadenie o demarkačnej línii“) nadobudlo účinnosť 1. mája 2004. Stanovujú sa v ňom podmienky uplatňovania právnych predpisov EÚ na pohyb osôb, tovaru a služieb cez líniu medzi oblasťami Cyperskej republiky, v ktorých vláda nevykonáva skutočnú kontrolu, a oblasťami, v ktorých ju vykonáva. V záujme zabezpečenia účinnosti týchto pravidiel sa ich uplatňovanie rozšírilo na hranicu medzi uvedenými oblasťami a Východným výsostným územím Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska (ESBA).[2]

Bežné vykazované obdobie sa týka časového rozpätia od 1. mája daného roka do 30. apríla nasledujúceho roka. Z praktických dôvodov sa rozhodlo zosúladiť vykazované obdobie s kalendárnym rokom (t. j. používať ročné štatistiky). Predkladaná správa sa namiesto obdobia od 1. mája 2010 do 30. apríla 2011 preto týka obdobia od 1. mája 2010 do 31. decembra 2010. Na porovnávacie účely sa použili údaje z predchádzajúceho obdobia od 1. mája 2009 do 31. decembra 2009.

Komisia v priebehu vykazovaného obdobia nenavrhla žiadne zmeny a doplnenia nariadenia a ani neprijala žiadne nové rozhodnutia o vykonávacích opatreniach.

Za účasti komisára Štefana Füleho a zástupcov OSN otvorili vedúci predstavitelia oboch komunít nové miesto prechodu medzi obcami Kato Pyrgos a Karavostasi[3] (známe tiež pod názvom miesto prechodu Limnitis/Yesilirmak) 14. októbra 2010. Príspevok EÚ na modernizáciu cestnej komunikácie medzi týmito dvomi obcami bol vo výške 2,5 mil. EUR.

So zreteľom na implementáciu tohto nariadenia vedie Komisia aj naďalej konštruktívny dialóg na pracovnej úrovni s príslušnými orgánmi Cyperskej republiky a správou výsostného územia (SBA).

1. PRECHOD OSÔB CEZ DEMARKAČNÚ LÍNIU

1.1. Prechod osôb cez povolené miesta prechodu

V nariadení sa stanovuje stabilný právny rámec pre voľný pohyb Cyperčanov, ostatných občanov EÚ a štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí prekračujú demarkačnú líniu (ďalej len „línia“) na povolených miestach prechodu. V porovnaní s predchádzajúcim rokom došlo

---

[1] Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 128. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 587/2008 (Ú. v. EÚ L 163, 24.6.2008, s. 1) – známe ako „nariadenie o demarkačnej línii“.

[2] Pozri odôvodnenie 3 nariadenia o demarkačnej línii.

[3] Miesta prechodu uvedené v prílohe 1 nariadenia o demarkačnej línii.

k miernemu poklesu počtu gréckych Cyperčanov a tureckých Cyperčanov, ktorí prekročili líniu. Vývoj pozorovaný v predchádzajúcom vykazovanom období tak pokračoval. Podľa údajov, ktoré poskytla Cyperská republika, počas vykazovaného obdobia bolo zaznamenaných 415 155 (v predchádzajúcom roku: 489 487) prechodov gréckych Cyperčanov v 120 673 vozidlách (v predchádzajúcom roku 126 029) z oblastí kontrolovaných vládou do severnej časti Cypru a 738 337 (v predchádzajúcom roku 825 824) prechodov tureckých Cyperčanov v 254 070 vozidlách (v predchádzajúcom roku 300 132) zo severnej časti Cypru do oblastí kontrolovaných vládou.[4]

Počet necyperských občanov EÚ a štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí prekročili líniu, sa však znížil o 56 %, čo predstavuje výrazný obrat vo vývoji, ktorý bol pozorovaný v predchádzajúcom období. Podľa údajov poskytnutých Políciou Cyperskej republiky (ďalej len „cyperská polícia“ – CYPOL), počas vykazovaného obdobia prekročilo líniu ďalších 449 861 iných ako cyperských občanov EÚ a štátnych príslušníkov tretích krajín (v predchádzajúcom roku 1 014 275). 68 % z týchto prechodov (303 820) bolo zaznamenaných na mieste prechodu pre peších v ulici Ledra, ktorý bol otvorený v apríli 2008. Počas vykazovaného obdobia aj naďalej prevažná väčšina cudzincov (predovšetkým turistov) prekročila líniu práve cez toto miesto prechodu pre peších v ulici Ledra.

V uvedených údajoch cyperskej polície však nie sú zahrnuté údaje o osobách a vozidlách, ktoré prešli zo severnej časti Cypru na výsostné územie cez prechody *Pergamos* a *Strovilia*.[5] Správa východného výsostného územia nevedie podrobné štatistiky o týchto dvoch miestach prechodu. Na základe informácií z turecko-cyperských zdrojov však správa výsostného územia odhaduje, že do severnej časti Cypru líniu prekročilo 66 000 gréckych Cyperčanov a na výsostné územie cez líniu prešlo 416 000 tureckých Cyperčanov. Nie sú k dispozícii informácie o tom, či uvedení turecký Cyperčania cestovali z výsostného územia ďalej do oblasti kontrolovanej vládou.

Počet zamestnancov cyperskej polície, ktorí pracujú priamo na miestach prechodu, sa znížil zo 67 v roku 2008 na 63 v roku 2009 a v roku 2010 na 59. V dôsledku otvorenia nového miesta prechodu Limnitis (14. októbra 2010) sa ich počet zvýšil na 73. Pri každodennom prekračovaní línie neboli zaznamenané žiadne závažné incidenty.

1.2. Nelegálna migrácia cez demarkačnú líniu a azyl

Údaje cyperskej polície za obdobie od mája do decembra 2010 poukazujú na ďalší pokles nelegálnej migrácie cez líniu zo severnej časti Cypru do oblastí kontrolovaných vládou. Počas uvedených ôsmych mesiacov bolo v oblastiach kontrolovaných vládou zatknutých 1 196 nelegálnych migrantov (s výnimkou tých migrantov, ktorým nebolo povolené prekročiť demarkačnú líniu na miestach prechodu). Počas 12 mesiacov predchádzajúceho vykazovaného obdobia bolo zatknutých 2 546 nelegálnych prisťahovalcov.[6] Žiadny nelegálny prisťahovalec nevstúpil priamo do oblastí kontrolovaných vládou a 13 osôb vstúpilo do týchto oblastí cez východné výsostné územie, v dôsledku čoho dosiahol počet zatknutých nelegálnych migrantov číslo 1 209 osôb. Ako pravdepodobnú príčinu cyperská polícia uvádza zhoršenie možnosti získať zamestnanie v dôsledku spomalenia hospodárskeho rastu na Cypre.

---

[4] Orgány Cyperskej republiky neuchovávajú záznamy o návrate gréckych Cyperčanov do oblastí kontrolovaných vládou, ani o návrate tureckých Cyperčanov do severnej časti Cypru (pozri prílohu VII).

[5] V nariadení o demarkačnej línii nie je uložená povinnosť oznamovať tieto prechody cez líniu.

[6] Za osemmesačné obdobie od mája do decembra 2009 neboli k dispozícii žiadne údaje.

Väčšina zatknutých nelegálnych prisťahovalcov boli medzi inými občania Sýrie, okupovaných palestínskych území a Iránu (príloha VIII). K zadržaniu nelegálnych migrantov zvyčajne dochádza počas kontrol pozdĺž demarkačnej línie a na letiskách, keď sa nelegálni migranti pokúšajú Cyprus opustiť. Štátni príslušníci tretích krajín žiadajúci o medzinárodnú ochranu sú spravidla identifikovaní na policajných staniciach pri podávaní žiadosti o azyl.

Vstupnú trasu, ktorou nelegálni migranti prešli do oblastí kontrolovaných vládou, cyperská polícia určila na základe rovnakých kritérií ako v predchádzajúcich rokoch, predovšetkým na základe dokumentov (víz, vstupných alebo výstupných pečiatok v cestovnom pase vydaných Tureckom alebo „víza“ a „povolenia na pobyt“ vydaných „Tureckou republikou Severný Cyprus“) a vyhlásení prisťahovalcov, ale aj prostredníctvom ďalších dôkazov, ako sú chýbajúce doklady totožnosti, turecko-cyperské noviny a turecké bankovky.

O azyl požiadalo v Cyperskej republike 617 osôb (59,6 %). Nové pravidlá azylového konania, ktoré boli zavedené v predchádzajúcom vykazovanom období, umožnili skrátenie celého postupu zo šiestich na tri mesiace. Postavenie utečenca nebolo priznané žiadnej osobe, ktorá vo vykazovanom období vstúpila do oblastí kontrolovaných vládou[7].

Väčšina nelegálnych migrantov prichádza do oblastí kontrolovaných vládou z Turecka a zo severnej časti Cypru. Cyperská polícia tiež nahlásila prípady nelegálnej migrácie, keď sa nelegálni migranti dostali na územie Cyperskej republiky po vylodení v ľahko prístupných pobrežných oblastiach severne od Famagusty, kam ich dopravili rybárske lode alebo rýchle motorové člny.

Trajekt z Latakie v Sýrii do Famagusty premával v nepravidelných intervaloch – v období od 7. júna do 16. septembra 2010 spolu išlo o 14 plavieb. Vo vykazovanom období využilo toto lodné spojenie na cestu do severnej časti Cypru približne 491 osôb (veľkú väčšinu tvorili sýrski občania). Orgány Cyperskej republiky majú podozrenie, že túto cestu použil značný počet nelegálnych prisťahovalcov. Cyperské orgány naďalej naliehavo vyzývajú sýrsku vládu, aby toto trajektové spojenie zrušila, pretože vláda Cyperskej republiky vyhlásila prístav vo Famaguste za zatvorený.

Presné údaje o osobách vrátených z miest prechodu nie sú k dispozícii.

Medzi Cyperskou republikou a komunitou tureckých Cyperčanov neexistuje priama spolupráca v oblasti polície a prisťahovalectva. Zástupcovia oboch strán sa však stretávajú v rámci Technického výboru pre trestné činy a trestné záležitosti, v ktorom sú zástupcovia oboch komunít a ktorý pôsobí pod záštitou OSN, a ktorého kancelária sa nachádza v nárazníkovej zóne na bývalom letisku v Nikózii. Technický výbor pre trestné činy a trestné záležitosti je jedným zo siedmych špecializovaných výborov, ktoré boli s podporou OSN vytvorené v rámci opatrení na budovanie vzájomnej dôvery medzi obomi komunitami a ktoré sú priamym výsledkom dohody, ktorú 21. mája 2008 dosiahli vedúci predstavitelia oboch cyperských komunít. Ide o mechanizmus týkajúci sa zdieľania informácií a spoločných iniciatív v oblasti trestných činov a trestných záležitostí.

Cyperská polícia označila spoluprácu s ostatnými príslušnými štátnymi orgánmi a so správou východného výsostného územia za veľmi dobrú.

---

[7] Niekoľkým osobám, ktoré vstúpili do oblastí kontrolovaných vládou počas predchádzajúceho vykazovaného obdobia, bolo počas terajšieho vykazovaného obdobia priznané postavenie utečenca.

Východné výsostné územie (ESBA)

Počet nelegálnych prisťahovalcov, ktorí pricestovali cez východné výsostné územie, sa vo vykazovanom období celkove znížil. Pracovníci správy výsostného územia uvádzajú, že spolupráca medzi Cyperskou republikou a colným a prisťahovaleckým oddelením správy výsostného územia je v tejto oblasti aj naďalej vynikajúca. Počas vykazovaného obdobia nebol povolený prechod 953 osobám, ktorých väčšinu tvorili turecké občania žijúci v oblastiach, ktoré nie sú kontrolované vládou. Ostatnými cudzincami boli turisti z Kanady, Ukrajiny, USA, Austrálie, Ruska, Iránu a Jordánska, ktorí vstúpili na ostrov v severnej časti Cypru. Tieto osoby boli nasmerované na hraničný priechod „Agios Dhometios" v Nikózii, aby splnili požiadavky Cyperskej republiky na vstup na jej územie[8].

Na východnom výsostnom území bolo zadržaných spolu 13 nelegálnych prisťahovalcov[9], z ktorých šesť vstúpilo na územia kontrolované vládou legálne, ale zostalo na nich aj po skončení platnosti víza. Zvyšných 5 osôb vstúpilo na ostrov v severnej časti Cypru a nelegálne prekročilo líniu.

V rámci boja s nelegálnym prisťahovalectvom polícia výsostného územia vykonáva mimo miest prechodu nepravidelné hliadky na základe vyhodnotenia príslušného rizika a s využitím spravodajských informácií. Tieto hliadky sú dopĺňané hliadkami colných a vojenských útvarov výsostného územia.

Osobitne ťažké je kontrolovať niekoľko „nepovolených miest prechodu" v obci alebo v blízkosti obce *Pergamos* (ktorá sa čiastočne nachádza na území pod správou výsostného územia a čiastočne v severnej časti Cypru), ktoré miestni obyvatelia a poľnohospodári stále používajú. Ako bolo uvedené v predchádzajúcej správe o demarkačnej línii, tieto „nepovolené miesta prechodu" sú stále zdrojom obáv. Správa výsostného územia musí túto otázku urýchlene riešiť v súlade s požiadavkami stanovenými v článku 5 ods. 2 protokolu č. 3 k Aktu o pristúpení z roku 2003.[10]

2. PREPRAVA TOVARU CEZ DEMARKAČNÚ LÍNIU

2.1. Hodnota obchodu

Podľa článku 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1480/2004[11] Turecko-cyperská obchodná komora (ďalej len „TCOK") a úrady Cyperskej republiky oznamovali každý mesiac informácie o druhu, objeme a hodnote tovarov, ku ktorým vydali sprievodné doklady. Obe uvedené správy sa týkali tovarov dovezených do oblastí kontrolovaných vládou cez miesta prechodu *Pergamos* a *Strovilia*, ktoré sú pod správou výsostného územia.

Podľa správ Turecko-cyperskej obchodnej komory predstavovala celková hodnota tovaru, ku ktorému počas vykazovaného obdobia vydala sprievodné doklady, sumu 5 312 798 EUR, pričom hodnota tovaru, s ktorým sa skutočne obchodovalo, bola 4 503 793 EUR.[12]

---

8 Medzi inými: Turecko: 721, Kanada: 51, Ukrajina: 24, USA: 23, Austrália: 12, Rusko: 10, Irán: 7, Jordánsko: 7.

9 Čína: 3, Nigéria: 3, India: 2, Pakistan: 1, Bangladéš: 1, Nepál: 1, Irán: 1, Turecko: 1.

10 Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 940.

11 Nariadenie Komisie (ES) č. 1480/2004 z 10. augusta 2004 (Ú. v. EÚ L 272, 20.8.2004, s. 3).

12 Pozri prílohy I, II a III k tejto správe.

Podľa správ poskytnutých orgánmi Cyperskej republiky celková obchodná hodnota tovaru, ktorý skutočne prekročil líniu, zaznamenala ďalší pokles o 1,5 % z úrovne 3 920 930 EUR v predchádzajúcom vykazovanom období na 3 861 834 EUR[13], a to predovšetkým v dôsledku takmer úplného výpadku v obchode so zemiakmi. V predchádzajúcich vykazovaných obdobiach od roku 2007 tvorili zemiaky najväčšiu jednotlivú položku obchodu cez demarkačnú líniu (až 30 % z celkového obchodu). Vzhľadom na veľmi vlhkú jar v roku 2010 a na nedostupnosť schválených sadzbových zemiakov pre druhú úrodu sa však obchodovalo iba s malým kontingentom zemiakov (v hodnote 166 320 EUR) v novembri. V dôsledku toho predstavoval obchod so zemiakmi počas vykazovaného obdobia iba 4 % celkového objemu obchodu.

Hoci to nepatrí do pôsobnosti nariadenia o demarkačnej línii, treba uviesť, že podľa údajov Cyperskej obchodnej a priemyselnej komory sa obchod z oblasti kontrolovanej vládou do severnej časti Cypru oproti rovnakému obdobiu v roku 2009 vo vykazovanom období výrazne zvýšil na 728 578 EUR (z pôvodnej hodnoty 408 414 EUR). Obchod z oblasti kontrolovanej vládou do severnej časti Cypru teda predstavuje 19 % obchodu v opačnom smere (10 % v predchádzajúcom vykazovanom období).

Komunita tureckých Cyperčanov aj naďalej uplatňuje obchodný systém, ktorý v zásade „odzrkadľuje“ obmedzenia uvedené v nariadení o demarkačnej línii. Tento obchodný režim sa nie vždy dôsledne dodržiava, čo bráni vytvoreniu udržateľných obchodných vzťahov. Turecký Cyperčania otvorene uvádzajú, že hlavným dôvodom je ochrana miestnych podnikov.

2.2. Druhy tovarov

V období od mája 2010 do decembra 2010 boli najviac obchodovanými položkami výrobky z kameňa, ako je mramor, tehly a kameň. Za nimi nasledovali čerstvé ryby a stavebné materiály.[14]

Obchod v rámci ostrova tvoril 96 % objemu obchodu cez líniu. Zvyšné 4 % predstavuje predaj kovového šrotu (medi, hliníka, ocele) Spojenému kráľovstvu v hodnote 17 693 EUR a oceľového šrotu Indii v obchodnej hodnote 123 788 EUR. Bolo nevyhnutné, aby tieto transakcie prebiehali prostredníctvom spoločnosti registrovanej v oblasti kontrolovanej vládou, ktorá mohla uskutočňovať transakcie v rámci EÚ a spĺňala formality pre vývoz do tretích krajín.

2.3. Porušenie ustanovení

Počas vykazovaného obdobia orgány Cyperskej republiky nahlásili 9 prípadov porušenia ustanovení v celkovej obchodnej hodnote 15 900 EUR. Z rôznych administratívnych dôvodov (množstvo alebo povaha tovaru neboli v súlade s dokladmi alebo príslušné doklady chýbali) nebolo povolené dotknutý tovar cez líniu prevážať.

V dvoch prípadoch sa zistila prítomnosť značného množstva pesticídov v zelenine, ktorá bola určená predaj cez líniu. Európska komisia o týchto prípadoch bezodkladne informovala Turecko-cyperskú obchodnú komoru. Tá uviedla, že prijme opatrenia, aby sa podobným prípadom v budúcnosti predišlo.

---

[13] Predstavuje to 0,06 % z celkového dovozu Cyperskej republiky (6 461 miliónov EUR v roku 2010, zdroj: Cyperský štatistický úrad).

[14] Pozri prílohy IV and V k tejto správe.

2.4. Pretrvávajúce prekážky a problémy týkajúce sa pohybu tovarov

Prekážky brániace obchodu cez demarkačnú líniu aj naďalej pretrvávajú. Ako sa uvádza v predchádzajúcej správe, doteraz sa uspokojivo nevyriešil problém turecko-cyperských nákladných vozidiel, ktoré vstupujú do oblastí kontrolovaných vládou. Komisia zastáva názor, že liberalizácia premávky turecko-cyperských úžitkových vozidiel by prispela k hospodárskemu rozvoju komunity tureckých Cyperčanov. Orgány Cyperskej republiky však medzi inými vyjadrili obavy, pokiaľ ide o rôzne hľadiská bezpečnosti cestnej premávky, zároveň však vyjadrili svoju ochotu spolupracovať s Komisiou pri hľadaní životaschopného riešenia v tejto otázke.

Pokiaľ ide o ostatný obchod, nebol zaznamenaný žiadny pokrok. Obchodníci z radov tureckých Cyperčanov v predchádzajúcich rokoch naďalej hlásili ťažkosti so zaradením svojich výrobkov do ponuky obchodov a s propagovaním svojich výrobkov a služieb v tlači v oblastiach kontrolovaných vládou. Tieto ťažkosti odrážajú rozšírenú nechuť gréckych Cyperčanov kupovať výrobky s označeným turecko-cyperského pôvodu, ktoré ako také aj naďalej predstavujú psychologickú prekážku obchodu. Objem obchodnej výmeny medzi obomi komunitami, ktorá sa uskutočňuje inými kanálmi ako cez demarkačnú líniu, je však niekoľkonásobne vyšší. Za vykazované obdobie ale nie sú k dispozícii spoľahlivé údaje. Pašovanie tovaru cez líniu ešte viac pokleslo, avšak aj naďalej je rozšírené vzhľadom na geografický profil línie, ktorý umožňuje vyvíjať nezákonnú činnosť po celej jej dĺžke. V oblastiach susediacich s líniou prebiehajú kontrolné akcie zamerané na riešenie určitých, spravidla sezónnych problémov, ako je pašovanie zveriny, resp. voľne žijúcich vtákov alebo zábavnej pyrotechniky (a to aj cez východné výsostné územie) do oblastí kontrolovaných vládou. Medzi zabavené položky patria cigarety, alkohol, ďalej čerstvé ryby a slimáky v množstve, ktoré sa považuje za komerčné, ako aj falšované textílie. Podľa vyhlásenia orgánov Cyperskej republiky sa však objem pašovaného tovaru v dôsledku menších cenových rozdielov znižuje. Hliadky cyperskej polície aj správy východného výsostného územia pozdĺž demarkačnej línie plnia dve úlohy: sú zamerané proti pašovaniu tovaru a zároveň uskutočňujú kontroly s cieľom potlačovať nelegálne prisťahovalectvo. V roku 2008 konali obvodné súdy vo veci 12 trestných činov pašovania, v roku 2009 bolo 11 takýchto konaní a v roku 2010 (počas terajšieho vykazovaného obdobia) ich bolo 9. V decembri 2010 bola zaznamenaná zvýšená intenzita pašovania cigariet, keď došlo k zvýšeniu cien cigariet v oblastiach kontrolovaných vládou o 0,50 EUR.

Väčšina tovaru bola odhalená na povolených miestach prechodu: v obci Pyla, na výsostnom území a v nárazníkovej zóne pri obciach Zodia a Potamia.

Pokiaľ ide o tradičné zásobovanie turecko-cyperského obyvateľstva obce Pyla, ktorá sa nachádza v nárazníkovej zóne (čl. 4 ods. 10 nariadenia o demarkačnej línii), správa výsostného územia sleduje a zaznamenáva množstvá stavebného materiálu, rýb, cigariet atď.

2.5. Zjednodušenie podmienok obchodovania

Komisia aj naďalej hľadá možnosti, ako podporiť obchod cez demarkačnú líniu. Možno uvažovať o prijatí rozhodnutia Komisie, ktorým sa zruší zákaz stanovený v nariadení o demarkačnej línii a umožní obchod s ďalšími novými poľnohospodárskymi produktmi, predovšetkým s mliečnymi produktmi (mliekom a syrom, jogurtom, srvátkou), keď dôjde k splneniu nevyhnutných podmienok stanovených v odporúčaniach hodnotiacich misií vykonaných nezávislými odborníkmi. Turecko-cyperská obchodná komora prejavila záujem aj o ďalšie produkty, ako sú granátové jablká, ryby z rybích fariem a slimáky.

Komisia počas vykazovaného obdobia tiež začala postup, prostredníctvom ktorého prijme zmeny a doplnenia vykonávacích pravidiel[15] k nariadeniu o demarkačnej línii, s cieľom zrušiť povinnosť vypestovania zemiakov priamo z certifikovaných sadzbových zemiakov. Umožnilo by sa tým obchodovanie so zemiakmi vypestovanými zo sadzbových zemiakov uskladnených na farme, ktoré sú prvou úrodou z certifikovaných sadzbových zemiakov, pod kontrolou nezávislých fytosanitárnych znalcov, ktorých vymenovala Komisia a ktorí by poskytli potrebnú záruku, pokiaľ ide o pôvod a zdravie týchto zemiakov.

3. ZÁVERY

Ako už bolo uvedené v predchádzajúcich správach, kontrola demarkačnej línie na povolených miestach prechodu je uspokojivá. Zdá sa, že počet zatknutých nelegálnych prisťahovalcov počas vykazovaného obdobia potvrdzuje zostupný trend, avšak nelegálne prekračovanie línie štátnymi príslušníkmi tretích krajín je aj naďalej zdrojom obáv. Komisia odhaduje, že ďalšie posilnenie dozoru Cyperskej republiky a správy výsostného územia nad líniou medzi miestami priechodu by významne prispelo k vyriešeniu problému nelegálnej migrácie. Cyperská republika sa aj naďalej zdráha prijať akéhokoľvek opatrenia, ktoré by mohli viesť k tomu, že by demarkačná línia získala podobu vonkajšej hranice.

Nepovolené miesta prechodu na výsostnom území sú aj naďalej zdrojom obáv. Ako už bolo zdôraznené v predchádzajúcich správach, je potrebné, aby správa výsostného územia tento problém bezodkladne riešila.

Počas terajšieho vykazovaného obdobia sa v dôsledku globálnej hospodárskej krízy, ktorá ešte stále ovplyvňuje aj cyperské hospodárstvo, hodnota obchodu cez líniu znížila po druhýkrát od nadobudnutia platnosti nariadenia o demarkačnej línii v roku 2004 (o 1,5 % na 3 861 834 EUR v porovnaní s 3 920 930 EUR v predchádzajúcom vykazovanom období). Ďalšou príčinou tohto zníženia je výpadok v obchode so zemiakmi. Obchod cez demarkačnú líniu bol s výnimkou obchodu so zemiakmi stabilný. Najviac obchodovanými výrobkami boli výrobky z kameňa, čerstvé ryby a stavebné materiály. Celková škála obchodovania cez demarkačnú líniu zostáva naďalej obmedzená, čiastočne v dôsledku obmedzeného rozsahu pôsobnosti samotného nariadenia.

Určité prekážky obchodu sa počas vykazovaného obdobia aj naďalej vyskytovali. Úžitkové vozidlá z tureckej časti Cypru, najmä nákladné vozidlá nad 7,5 tony a autobusy, môžu po celom ostrove voľne jazdiť, iba ak boli vodičské preukazy a osvedčenia o technickom stave vozidiel získané v oblastiach kontrolovaných vládou. Ešte stále sa nedosiahol ďalší pokrok, pokiaľ ide o ostatné necolné prekážky brániace obchodu.

Zdá sa, že hoci sa pašovanie tovaru cez líniu obmedzilo, aj naďalej zostáva častým javom.

Celkový záver je taký, že nariadenie o demarkačnej línii naďalej poskytuje funkčný základ umožňujúci pohyb osôb a tovarov do a z oblastí kontrolovaných vládou Cyperskej republiky. Komisia bude naďalej monitorovať uplatňovanie tohto nariadenia.

---

[15] Článok 3 ods. 1 nariadenia Komisie (ES) č. 1480/2004 z 10. augusta 2004.